

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Вітаємо нашого
дорогого митрополита
Лаврентія з
Днем народження

**НА МНОГАЯ ЛІТА,
ВЛАДИКО!**

January 26, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

**Baptism
& Marriages** by appointment

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3

Христос Рождається! - Славимо Його!

Щиро вітаємо нашого Митрополита Лаврентія з Днем Народження! Нехай Господь благословить Вас, дорогий владико, добрим здоров'ям і всіма потрібними ласками на Многая літа!

Вже підходить до завершення перший місяць Ювілейного 2025 року. Варто пам'ятати, що з цієї нагоди наша катедрa, як і дві інші римо-католицькі катедри, є проголошена одним з 9-ти місць паломництва у Вінніпезі. Тому щоразу переступаючи поріг нашого храму ми стаємо паломниками надії. Важливо не звикати до цього великого духовного дару: з вірою щиро молитися, чистим серцем слухати Боже слово, приступати до Таїнств Сповіді і Святого Причастя.

З нагоди Ювілейного року кожного місяця у першу п'ятницю в часі Молитовних Чувань ми до вже звичних молитов за Україну будемо додавати молитви на оздоровлення і благословення святою олією. У часі Великого посту плануємо мати також таїнство єлеопомазання на зцілення душевних і тілесних недуг.

Ювілейний рік - це найперше рік духовного оновлення, можливість наново запалити вогонь віри у наших серцях через особисте навернення і готовність ділитися вірою з нашими братами і сестрами. Так важливо допомогти нашим друзям, знайомим прийти до храму, до сповіді, запросити їх у паломництво. Просимо слідкувати за оголошеннями щодо молитовних подій у нашому храмі та парафіяльних прощ у інші святині з нагоди Ювілейного Року Надії.

Happy birthday to our Metropolitan Lawrence! May the Lord bless you, dear Vladyko, with good health and all the graces you need for many blessed years!

As the first month of the Jubilee Year 2025 comes to an end, we are reminded that our cathedral as two other Cathedrals has been declared to be one of 9 pilgrimage sites in Winnipeg for this special occasion. Every time we enter our church, we become pilgrims of hope. It is important to remember about this great spiritual gift and to pray sincerely, listen to God's Word with a pure heart, and participate in the sacraments of confession and Holy Communion.

On the occasion of the Jubilee Year, every first Friday of the month during our regular Prayerful evening, we will add to our usual prayers for Ukraine prayers for healing and blessings with holy oil. During Lent, we also plan to have the Sacrament of Anointing of the Sick, seeking healing for both soul and body.

The Jubilee Year is, above all, a year of spiritual renewal—a chance to reignite the flame of faith in our hearts through personal conversion and a readiness to share our faith with our brothers and sisters. It is especially important to help our friends, family, and acquaintances experience this grace by inviting them to church, confession, or a pilgrimage.

Please follow announcements regarding prayer events in our cathedral and parish pilgrimages to other pilgrimage sites in honor of the Jubilee Year of Hope.

o. Igor Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 26 січня до 2 лютого, 2025

Schedule of Liturgies from January 26 to February 2, 2025

Неділя <i>Sunday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій душі Мирослава Вапляка у другу болючу річницю – від Ярослави Демко / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян з поминанням за здоров'я митрополита Лаврентія та владики Андрія від Ярослава Чубенко / Divine Liturgy for all parishioners
Понеділок <i>Monday, 27</i>	09:00 a.m. Свята Літургія за упокій батьків: Стефана 9 років Софії 4 роки та мужа Михайла 7 років від Лесі Скала / Divine Liturgy
	06:00 p.m. Свята Літургія за упокій Григорія та усіх померлих з родини Шелемей, Фога та Сенюк - від Ярослави Шелемей з родиною/ Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 28</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Юрка (IHMS)/ Divine Liturgy IHMS
Середа <i>Wednesday, 29</i>	10:00 a.m. Похорон (Hanna Perun)/Funeral at Glen Eden Funeral Home
	12:00 p.m. Свята Літургія упокій / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 30</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Станіслави Рудник в річницю смерті від дочки і родини / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 31</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
	6:00 p.m. Вечірня, Vespers
Неділя <i>Sunday, 2</i>	9:00 a.m. Стрітєння Господнє. Свята Літургія за всіх парафіян, освячення свічок / Divine Liturgy for all parishioners
	11:00 a.m. Свята Літургія, освячення свічок/ Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$3,095.04

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$100—Anonymous

На ремонт церкви/Church renovation:

\$150—Ihor and Jo-Anne Szelemej in memory of
father Hryhory Szelemej

Коляда / Caroling:

\$70

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
вказати це на конверті.

Дорогі парафіяни! Висловлюємо Вам
вдячність за постійну підтримку нашої церкви.
Для того, щоб ми могли належним чином
вести облік ваших пожертв, просимо
обов'язково вказувати на конверті своє ім'я
та прізвище, а також номер реєстрації, якщо
такий є. Якщо ви не зареєстровані, то вкажіть
ще адресу. У випадку, якщо ви хочете
залишитись невідомим жертводавцем, то
вкажіть: «Анонімно»

Dear parishioners! We express our gratitude for
your continued support of our church. In order
for us to properly keep track of your donations,
please be sure to indicate your name and a last
name on the envelope, as well as your parish-
ioner number, if you have one. If you wish to
remain unknown to the victims, please indicate:
“Anonymous”

Збори Парафіяльної Ради відбудуться у
вівторок, 28 січня о 19:00 у
парафіяльному залі.

The Parish Council meeting will be held
on Tuesday, January 28st at 7:00 PM in
the parish hall.

Рекомендована пожертва \$25

БЛАГОДІЙНИЙ МАЙСТЕР-КЛАС
НА ПІДТРИМКУ ЗСУ



Субота,

1 ЛЮТОГО, 4:00-6:00PM

Воскова свічка та роздуми про Стрітення

Тривалість: 1,5 - 2 години

Забезпечуємо
необхідними матеріалами для створення
воскової свічки, пригортаємо кавою з солодким

В планах додатковий майстер-клас
по виготовленню
солом'яного павучка



📍 Парафіяльний зал 115 McGregor St.

LECTIO DIVINA

Молитовне читання
Святого Письма

КОЛИ?

Кожного понеділка о 6:45 рт

ДЕ?

Зал катедри св. Володимира і
Ольги, 115 McGregor St

Запрошуємо до спільного
занурення у глибину
Божого Слова



Минулої неділі ми разом записали...а вірніше проколядували ще одну сторінку в історії Рідної Школи.

Яке ж це благословення мати таких чудових, талановитих діток і таку молодь на нашій парафії Катедри Святих Володимира і Ольги!

Щира подяка всім, хто нам допоміг організувати це свято!

Щира подяка нашим гостям, що так дружньо прийшли в зал і не зважаючи на пекучий холод і мороз підтримали нас!

Разом до Перемоги!

Слава Україні!

Оксана Мельник, директорка Рідної Школи



**ЛІГА УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ
ЖІНОК ПРИ КАТЕДРІ СВЯТИХ
ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ ЗАПРОШУЄ
НА**

Різдвяний обід Christmas Dinner

В КАТЕДРАЛЬНОМУ ЗАЛІ

In our Cathedral Hall

115 McGregor St.

26 січня 1pm January 26

Вартість:

Дорослі Adults - \$25

Діти Children (7-12) - \$10

(0-7) безкоштовно free



Звіт про цьогорічну Різдвяну акцію «ПОДАРУНКИ ДЛЯ ДІТЕЙ ПОЛЕГЛИХ ГЕРОЇВ»

Через 2,5 місяці в дорозі подарунки для дітей полеглих Героїв прийшли на Донеччину та Львівщину вже після Різдва, але все в Різдвяний час. Всі діти та родини полеглих Героїв, які отримали дарунки, а також волонтери, які займалися їх врученням, висловлюють свою вдячність. Ось одна з подяк священника з Донеччини:

В цей нелегкий час для України, весь світ єднається у відчайдушній боротьбі проти агресора. Небайдужі громадяни роблять все, щоб забезпечити усім необхідним та допомогти тим, хто цього потребує. Наша парафія Преображення Господа нашого Ісуса Христа, сердечно вдячна, що ви не залишаєтесь осторонь нашої біди та надіслали неймовірно велику допомогу для дітей батьки яких загинули при захисті України, а також дітей, що опинились в складних життєвих обставинах, які були вимушені покинути свої



домівки у зв'язку з ворожою агресією. Не передати словами ту радість, яка переповнювала дітей, коли вони отримували подаруночки від Вас, дорогі добродії. Діти це наше майбутнє, і завдяки вашій допомозі їх непросте дитинство буде трохи яскравішим. Висловлюємо слова щирої вдячності за надану гуманітарну допомогу. Надаючи допомогу в цей нелегкий для всіх нас час, Ви даруєте не просто матеріальні цінності, а даєте надію, що разом ми подолаємо будь-які негаразди. Дуже приємно працювати з людьми, які вболівають за життя і здоров'я тих, хто потребує допомоги. Ще раз дякуємо за турботу і участь, підтримку та Ваші щирі і чуйні серця. Сподіваємось на подальшу плідну співпрацю. Хай береже вас Господь!



Інформуємо: у червні 2024 року SLI Towers (компанія стільникового зв'язку) з Торонто звернулася до цвинтарного комітету з пропозицією встановити вежу стільникового зв'язку позаду кладовища. Вежа не заважатиме і не порушуватиме повсякденну роботу нашого обслуговуючого персоналу. Пропозиція SLI Tower забезпечить річний дохід у розмірі \$13,500, що допоможе покращити та підтримувати роботу кладовища. Якщо у вас є додаткові запитання чи коментарі, будь ласка, зв'яжіться з Томом Дудичем за номером: 204-589-1880.

Attention: in June of 2024, SLI Towers (a cellular telecom company) from Toronto approached our cemetery committee with a proposal to install a cell tower at the back of the cemetery a distance away from the gravesites. The tower would not impede or disrupt the daily operations of our maintenance staff.

SLI Tower's proposal, will generate an annual income of \$13,500 which will help improve and help with the upkeep of the cemetery operations. If you have any further questions or comments, please contact Tom Dudych at: 204-589-1880.

**Події у громаді міста і на інших парафіях
Events in the community and in other parishes**

**Holy Family Home Auxiliary is thrilled to present
the Ladies' Night Out Fundraiser:**

Friday, February 7, 2025. Appetizers at 6:15 p.m., followed by dinner and draw. Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave. \$110 - person.

Call: Cathy: 204-254-2071, Rozalia: 204-489-5705

Catholic Health Association of Manitoba (CHAM) is hosting a free webinar:

"Your Voice, Your Values: A Catholic Perspective on Advanced Care Planning and Health Directives"

Tuesday, February 4, 2025, 11:00 am - 12:00 pm CST Location: Online via Zoom



The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave.) is having a Healing Divine Liturgy. Wednesday, February 5, 2025 7:00 p.m. Confessions will be available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Please call 204 338 7321, Email: info@bvmartyrshrine.com



All proceeds support the programs for the children at Immaculate Heart of Mary School. Saturday, March 8, 2025 6:00 p.m. Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. Tickets are available at the IHM School Office. Phone: 204-582-5698. Email: ihms@ihms.mb.ca \$150 per ticket . We're looking forward to your support!

Valentine's Day Dancing

Friday, February 14 at Holy Family Parish, 1001 Grant Ave (use the Scotland entrance) Lunch at noon.

Dancing from 1 PM -4 PM

With the live band "Rock Pickers"

Cost advanced \$10, at the door \$15.

To purchase tickets, please contact: 204 489 84 82

Valentines Dance

Friday, February 14 at St. Joseph Ukrainian Catholic Church, 250 Jefferson Ave.

With the live band sounds and Ukrainian music of the Mosaics as well as live Ukrainian Dancing Entertainment. Doors open at 6:30 pm and music starts at 7:00 pm. Lunch to be provided. 50/50 draw and silent auction too!

Tickets - \$30 each and are available after the Divine Liturgies or by calling Pauline Boyko at: 204-669-8136

Cinema Divina: viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Sunday, February 9 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave.

5:00 pm - Potluck supper,

6:00 pm - Movie, discussion afterwards. This month's selection - The Shift.

Contact cinemadivinahe@gmail.com or 204-881-3150

**СПІЛЬНОТА ПОДРУЖНИХ ПАР ПРИ
НАШІЙ ПАРАФІЇ ЗАПРОШУЄ!**

Вечірка з нагоди Дня св. Валентина.

Субота 15 лютого 7-11 вечора

Перекуска, конкурси, жива музика від

Володимир Мегедин

Місце проведення Парафіяльний зал

Ціна квитка \$20

Квитки будуть доступні наступної неділі



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest[®]

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

TRIDENT

PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest[®]

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.